

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 156

13 June 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1548/73 of the Commission of 12 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 1549/73 of the Commission of 12 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 1550/73 of the Commission of 12 June 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 1551/73 of the Commission of 12 June 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 1552/73 of the Commission of 12 June 1973 fixing the average producer prices for wine	8
Regulation (EEC) No 1553/73 of the Commission of 12 June 1973 fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 16 June 1973	10
Regulation (EEC) No 1554/73 of the Commission of 7 June 1973 laying down the conditions for granting carry-over payments for stocks of common wheat, rye of breadmaking quality and maize remaining at the end of the 1972/73 marketing year	13
Regulation (EEC) No 1555/73 of the Commission of 5 June 1973 concerning the supply of butteroil for shipment to certain third countries as a measure of Community Aid to the World Food Programme	17
Regulation (EEC) No 1556/73 of the Commission of 12 June 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	19
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	23
Open procedures	25
Restricted procedure	28

Contents (continued)

Corrigenda

Corrigendum to Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of field inspections carried out on seed-producing crops in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973) 29

Corrigendum to the Second Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of field inspections carried out in third countries on seed-producing crops (OJ No L 106, 20. 4. 1973) 29

Corrigendum to the Second Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in third countries (OJ No L 106, 20. 4. 1973) 29

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1548/73 OF THE COMMISSION**of 12 June 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	33.22
10.01 B	Durum wheat	31.99 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	48.63 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	18.52
10.04	Oats	18.33
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	9.98 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	22.87
10.07 C	Grain sorghum	21.04
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	65.27
11.01 B	Rye flour	79.79
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	58.53
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	69.29

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1549/73 OF THE COMMISSION**of 12 June 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	1.56	1.56	2.34
10.04	Oats	0	1.95	1.95	1.95
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.56	1.56	1.76
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.278	0.278	0.417	0.417
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.207	0.207	0.311	0.311
11.07 B	Roasted malt	0	0.242	0.242	0.363	0.363

REGULATION (EEC) No 1550/73 OF THE COMMISSION**of 12 June 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1509/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 152, 8. 6. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 June 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(n.e./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10	5th period 11	6th period 12
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1551/73 OF THE COMMISSION
of 12 June 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	7.10
	II. Raw sugar	5.49 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	7.10
	II. Raw sugar	5.49 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1552/73 OF THE COMMISSION
of 12 June 1973
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁵⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality

of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	2.272	Bordeaux	2.400
Montpellier	2.252	Nantes	No quotation
Narbonne	No quotation	Bari	No quotation
Nîmes	2.252	Cagliari	No quotation
Perpignan	No quotation	Chieti	No quotation
Asti	2.253	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1.888
Lecce	No quotation	Treviso	2.480
Pescara	2.208		
Reggio Emilia	1.920		
Treviso	2.480		
Verona (for local wines)	2.320		
			u.a./hl
R II		A II	
Bari	No quotation ⁽¹⁾	Rheinpfalz (Oberhaardt)	No quotation
Barletta	No quotation ⁽¹⁾	Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
Cagliari	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation ⁽¹⁾		
	u.a./hl	A III	
R III		Mosel	No quotation
Rheinpfalz	No quotation	Rheingau	No quotation
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 1553/73 OF THE COMMISSION

of 12 June 1973

fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 16 June 1973

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 121/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in pigmeat, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of Article 15 (5) thereof ;

Whereas Article 15 of Regulation No 121/67/EEC provides that the difference between prices on the world market and prices within the Community for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation may be covered by an export refund ;

Whereas Council Regulation No 177/67/EEC of 27 June 1967 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2686/72 ⁽⁵⁾, lays down general rules for granting export refunds and criteria for fixing the amount of such refunds ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in pigmeat that the refund should be fixed as indicated below ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.01 A III a) 1 of the Common Customs Tariff intended for the victualling of seagoing vessels and aircraft and of armed forces stationed on the territory of a Member State but not coming under its flag, provision should be made for an amount which will cover the difference between prices on the world market and export prices in the Member States ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 bb) and 6 bb), the refund should be limited to an amount which takes account of the qualitative characteristics of each of the products falling within this heading and of the foreseeable trend of production costs on the world market ;

Whereas, if existing export outlets for products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 aa), 5 aa), 6 aa) and 7 aa) are to be available in the future, the refund should be comparable with that fixed for dried or smoked products ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.06 B I b) ex 7, the refund should be granted solely in respect of products of a quality comparable with that of products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 and 5 ; whereas the refund on the former should, therefore, be the same as the refund on the latter ;

Whereas, for products falling within subheading No 15.01 A II, provision should be made for an amount which will cover the difference between the most favourable import prices in traditional importing third countries and export prices in exporting Member States ;

Whereas, because of conditions of competition in certain third countries which are traditionally major importers of products falling within subheading Nos 02.05 A I and II, ex 16.01 A, ex 16.01 B I and II, ex 16.02 A II, ex 16.02 B III a) 1 aa), bb) and cc), 2 and 3, set out in the Annex to this Regulation, the refund for these products should be the same as the refund previously fixed ;

Whereas, since economically significant quantities of other pigmeat products are not being exported at present, there is no need to fix a refund for these products ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Pigmeat ;

Whereas the Management Committee for Pigmeat has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The list of products on which the export refund referred to in Article 15 of Regulation No 121/67/EEC is granted, and the amount of that refund, are hereby fixed as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 June 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2283/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2614/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 13.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Refund in u.a./100 kg
		net weight
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	
	A. Meat :	
	III. Of swine :	
	a) Of domestic swine :	
	1. Carcases or half carcases, with or without heads, feet or flare fat (a)	19.37
02.05	Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent-extracted) fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked :	
	A. Back-fat :	
	I. Fresh, chilled, frozen, salted or in brine	8.13
	II. Dried or smoked	9.49
02.06	Meat and edible meat offal (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :	
	B. Meat and edible meat offals of domestic swine :	
	I. Meat :	
	b) Dried or smoked :	
	3. Hams and cuts of ham, unboned (bone-in) :	
	aa) Slightly dried or slightly smoked	41.93
	bb) Other	59.13
	5. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in) :	
	aa) Slightly dried or slightly smoked	44.03
	6. Bellies (streaky) and cuts of bellies :	
	aa) Slightly dried or slightly smoked	20.96
	bb) Other	30.40

CCT heading No	Description of goods	Refund in u.a./100 kg
		net weight
02.06 (cont'd)	7. Other :	
	Hams, loins and shoulders (boned or boneless) ; pieces thereof :	
	aa) Slightly dried or slightly smoked	44.03
	bb) Other	59.13
15.01	Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or otherwise extracted with the aid of solvents :	
	A. Lard and other rendered pig fat :	
	II. Other	6.73
16.01	Sausages, and the like, of meat, meat offal, or animal blood, suitable for human consumption :	
	A. Liver	19.20
	B. Other (b) :	
	I. Sausages, dry or for spreading, uncooked	52.42
	II. Not specified	36.90
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal, suitable for human consumption :	
	A. Liver	
	II. Other	21.60
	B. Other :	
	III. Other :	
	a) Containing meat or offals of domestic swine and containing by weight :	
	1. 80 % or more of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin :	
	aa) Hams, fillets and loins ; pieces thereof	57.10
	bb) Shoulder and pieces thereof	57.10
	cc) Other	27.80
	2. 40 % or more but less than 80 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin	16.50
	3. Less than 40 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin	8.90

(a) The refund for these products is granted solely in respect of deliveries for the victualling of seagoing vessels and aircraft, or deliveries to armed forces stationed on the territory of a Member State but not coming under its flag.

(b) The refund on sausages presented in containers with a preservative liquid is calculated on net weight after deduction of the weight of this liquid.

REGULATION (EEC) No 1554/73 OF THE COMMISSION
of 7 June 1973

laying down the conditions for granting carry-over payments for stocks of common wheat, rye of breadmaking quality and maize remaining at the end of the 1972/73 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 9 ⁽⁶⁾ thereof ;

Whereas stocks of cereals remaining at the end of a marketing year are generally held by the trade or by the processing industry ; whereas to simplify the administration of the payments, in particular as regards supervision, the carry-over payment provided for by Article 9 of Regulation No 120/67/EEC and by Council Regulation (EEC) No 1406/73 ⁽⁴⁾ of 25 May 1973 fixing a carry-over payment for stocks of common wheat, rye of breadmaking quality and maize remaining at the end of the 1972/73 marketing year should be granted at the trade or processing industry stage ; whereas, in the case of rye of breadmaking quality, supervision requirements are such that the payment should be made only to the milling industry ;

Whereas in many areas the processing industry, and in particular the milling industry, does not have extensive storage capacity like that of the trade from which it generally obtains its supplies ; whereas the minimum stocks which it is required to hold should therefore be lower than those required of the trade ;

Whereas, since the common wheat and rye harvest in certain regions of the Community is generally early, being gathered before the end of the marketing year, and might be early in other regions also, and since it is necessary to supervise the grant of carry-

over payments, a declaration of stocks held on 31 May must be required of all applicants ;

Whereas in Italy common wheat of the new harvest can be marketed before the end of the marketing year and whereas, consequently, to avoid fraud the payment should be available only for stocks held in that Member State on 31 May 1973 unless the applicant can prove that the cereal to which his application relates came from another Member State ;

Whereas every year in certain regions of the Community, and throughout the Community when the harvest is particularly early, common wheat of the new harvest may be marketed before 31 July ; whereas no carry-over payment should be granted for such common wheat, whatever the place of storage in the Community before 31 July ; whereas a carry-over payment should be granted on common wheat harvested in a Member State where the harvest is early and stored in another Member State between 31 May and the end of the marketing year only if proof is furnished, preferably by a certificate issued by the competent authority of the Member State in whose territory the wheat was harvested, that the wheat is not of the new harvest ;

Whereas, to avoid halting purchases of Community-produced cereals between 1 June and 31 July 1973, undertakings holding no stocks on 31 May 1973 should receive the carry-over payment in respect of any stocks held by them on 31 July 1973 provided they prove that the cereals purchased by them between those two dates qualify therefore ;

Whereas provision should also be made for granting the carry-over payment to an undertaking which, having been awarded a contract under an invitation to tender for the supply of flour as food aid, has advanced a certain quantity of cereals which remains to be replaced by an intervention agency ;

Whereas the procedures and supervision measures as regards stocks of cereals and their movements should be the responsibility of the competent agencies of the Member States, and whereas those agencies should take the necessary measures to ensure

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 26. 5. 1973, p. 30.

that Community provisions governing the grant of carry-over payments are observed ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The carry-over payment provided for in Articles 1 and 2 of Regulation (EEC) No 1406/73 shall be granted to :

- (a) trading and processing undertakings for stocks of common wheat harvested in the Community and owned by them on 31 July 1973 ;
- (b) milling undertakings for stocks of rye of bread-making quality harvested in the Community, and owned by them on the same date, provided they undertake to prepare that cereal for human consumption ;
- (c) trading and processing undertakings for stocks of maize harvested in the Community, owned by them on the same date and held in the surplus production zones listed in Annex I.

Article 2

1. The minimum amount necessary to enable a stock to qualify for a carry-over payment shall be :

- 75 metric tons for common wheat and maize owned by trading undertakings ;
- 20 metric tons for common wheat and maize owned by the processing industry ;
- 10 tons for common wheat owned by milling undertakings and also for rye of breadmaking quality.

2. The minimum quantities specified above shall apply to lots of uniform quality, stored in the same warehouse.

Article 3

1. To receive a carry-over payment from the competent authority of the Member State in whose territory the stocks are situated, the applicant shall :

- (a) declare by registered letter, telex or telegram sent before 12 June 1973 to the competent authority concerned his intention to apply for a carry-over payment and the quantities of each of the cereals specified in Article 1 owned by

him on 31 May 1973, indicating the store and the warehouse where the stocks may be inspected ;

- (b) lodge by registered letter, telex or telegram not later than 7 August 1973 an application for carryover payment to the same competent authority, specifying the quantities of the cereals aforesaid owned by him on 31 July 1973. This application shall include at least the information and declarations set out in Annex II.

2. Undertakings specified in Article 1 which on 31 May 1973 hold no stocks and consequently do not make the declaration provided for in paragraph 1 (a) shall receive a carry-over payment on such stocks as they hold on 31 July 1973 provided they prove that cereals purchased by them between 1 June and 31 July 1973 were purchased from an intervention agency or from stocks declared under paragraph 1 (a) and provided they lodge their application in accordance with paragraph 1 (b).

Article 4

1. In Italy, stocks of common wheat qualifying for carry-over payment on 31 July 1973 may not exceed those which were declared under Article 3 (1) (a) unless the applicant proves that this wheat was harvested in another Member State or that it was bought between 1 June and 31 July 1973 from the Italian intervention agency and originated from stocks remaining from the previous harvest.

2. Common wheat harvested in France or Italy, stored in another Member State on 31 July 1973 and not included in the stocks declared to the competent authority before 12 June 1973 shall qualify for carry-over payment only if the applicant proves that it does not come from the 1973 harvest. To this end, and subject to Article 6 (1) and (2) the applicant shall submit a certificate of sale issued by the competent French or Italian authorities.

3. If common wheat of the new harvest is marketed in another Member State before 31 July 1973 as a result of an exceptionally early harvest, paragraph 2 shall apply to common wheat harvested in that Member State.

Whether or not the harvest is early shall be established by the Commission in the light of information supplied to this end by the Member States.

Article 5

Without prejudice to Article 2 (1), where the conditions for mobilizing cereals to be made into flour and exported as food aid provide that the successful tenderer shall take over a given quantity of common wheat from the stocks of an intervention agency and, in order to expedite the provision of the aid, the successful tenderer has supplied an equivalent quantity of common wheat from his own stocks, the carry-over payment provided for in Article 1 of Regulation (EEC) No 1406/73 shall be granted to him for the quantity of common wheat which on 31 July 1973 he still has to take over from the intervention agency's warehouse.

Article 6

1. The competent authority of each Member State shall carry out the necessary inspection of stocks and their movements in its territory.

2. The competent authority of each Member State shall take all additional measures necessary to take account of the specific conditions in their territory, and in particular shall determine when the stocks and their movements are to be inspected.

3. Member States shall send the Commission, not later than 31 January 1974, a written report on the application of this Regulation.

4. In each Member State, the competent authority shall be the intervention agency or any other agency appointed by the Member State.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX ISurplus production zones for maize ⁽¹⁾

ZONE I (Paris Basin)

comprising the economic regions of 'Bourgogne', 'Centre', 'Champagne', 'Haute-Normandie' excluding the Seine-Maritime Department, 'Picardie' and 'Region Parisienne'.

ZONE II (West)

comprising the economic regions 'Pays de la Loire', Poitou-Charentes' and 'Bretagne'.

ZONE III (South-West)

comprising the economic regions 'Aquitaine' and 'Midi-Pyrénées', and the 'Aude Department'.

ZONE IV (Massif Central)

comprising the economic region 'Auvergne'.

ZONE V (Rhône-Alpes, Franche-Comté)

comprising the economic regions 'Rhône-Alpes' and Franche-Comté'.

ZONE VI (Alsace)

comprising the economic region 'Alsace'.

⁽¹⁾ All these zones are in France.

ANNEX II

Minimum information to be supplied when applying for a carry-over payment

1. Description of cereal

2. Quantity

3. Place of storage

4. Declaration that :

(a) the cereal is not of the 1973 harvest ;

(b) the cereal was harvested in the Community ;

(c) the applicant owns the cereal ;

(d) the cereal is of fair and sound merchantable quality as defined in Regulation (EEC) No 1492/71, and for rye, as defined in Article 6 of Regulation (EEC) No 1493/71 and Article 3 of Regulation (EEC) No 1406/73.

REGULATION (EEC) No 1555/73 OF THE COMMISSION

of 5 June 1973

concerning the supply of butteroil for shipment to certain third countries as a measure of Community Aid to the World Food Programme

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968⁽¹⁾ on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the conditions of Accession and the Adaptions of the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1692/72⁽³⁾ of 2 August 1972 laying down general rules for the supply of milk fats to the World Food Programme and to UNRWA provides for the supply of a certain quantity of butteroil, produced from butter stocks held by the intervention agencies, to the World Food Programme ; whereas the latter has requested a consignment of 2 720 metric tons of butteroil for shipment to various third countries ; whereas contracts for the supply of the aforesaid butteroil, delivered fob, must be awarded under a tender procedure conducted in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2537/72⁽⁴⁾ of 4 December 1972 concerning invitation to tender for the supply of butteroil for the World Food Programme ;

Whereas to apply Regulation (EEC) No 2537/72, certain detailed information is however required, in particular as regards the time limit for the submission of tenders and the conditions of delivery of the butteroil ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Tenders shall be invited, subject to the terms and conditions laid down in Regulation (EEC) No

2537/72, for the manufacture and delivery fob of 2 720 metric tons of butteroil, divided into the following four lots :

- (a) 780 metric tons, divided as follows :
 - 750 metric tons for the Arab Republic of Egypt,
 - 30 metric tons for Tunisia ;
- (b) 440 metric tons for India ;
- (c) 850 metric tons for the Arab Republic of Egypt ;
- (d) 650 metric tons for India.

Delivery shall take place on a date to be specified by the intervention agency concerned as follows :

- Lots (a) and (b) : after 31 August and before 16 September 1973 ;
- Lots (c) and (d) : after 15 September and before 1 October 1973.

Article 2

The butter to be used for the manufacture of the butteroil shall be collected from the German intervention agency.

Article 3

The butteroil shall be packed as follows :

- for lots (b) and (d) in 20 kg metal containers under an atmosphere of nitrogen,
- for lots (a) and (c) in 5 kg metal containers under an atmosphere of nitrogen.

Article 4

The port of shipment indicated in the tender shall be chosen from among those designated in Article 4 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2537/72.

Article 5

The closing date for the receipt of tenders shall be 26 June 1973, at 12 noon.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 5. 12. 1972, p. 15.

Article 6

No compensatory amount or export refund shall be paid on the butter or butteroil supplied in pursuance of this Regulation.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1556/73 OF THE COMMISSION

of 12 June 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the
Accession of new Member States to the European
Economic Community and the European Atomic
Energy Community, signed at Brussels 22 January
1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/
73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules
for a system of compensatory amounts for cereals
and fixing these amounts for certain products, and
in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/
73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules
for a system of compensatory amounts for rice and
fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1539/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 441/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation
(EEC) No 441/73 are amended as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 June
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 12 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 26.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zoltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	(RE/UC/u.a./100 kg)		
	DK	IRL	UK
10.01 A ⁽¹⁾	9,95	7.50	34.00
10.01 B	10,90	21.13	30.00
10.05 B	—	10.00	10.00

(¹) Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

(¹) Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

(¹) Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

(¹) L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

(¹) Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

(¹) The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 A ⁽¹⁾	1,338	0.915	4.600
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 A I a) ⁽¹⁾	1,503	3.069	3.800
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,445	0.988	5.000
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 B II a) ⁽¹⁾	1,323	0.998	4.522
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 C I ⁽¹⁾	1,393	1.050	4.760
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 D I ⁽¹⁾	1,015	0.765	3.468
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 E II a) ⁽¹⁾	1,393	1.050	4.760
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 F I ⁽¹⁾	1,015	0.765	3.468
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 G I	0,249	0.188	0.850
11.02 G II	—	0.250	0.250
11.06 B II	—	1.610	1.610
11.07 A I a)	1,771	1.335	6.052
11.07 A I b)	1,323	0.998	4.522
23.02 A I a)	0,149	0.259	0.496
23.02 A I b) 1	0,149	0.259	0.496
23.02 A I b) 2	0,149	0.259	0.496
23.02 A II a)	0,149	0.259	0.496
23.02 A II b)	0,149	0.259	0.496
23.07 B I a) 1	—	0.160	0.160
23.07 B I a) 2	—	0.160	0.160
23.07 B I b) 1	—	0.500	0.500
23.07 B I b) 2	—	0.500	0.500
23.07 B I c) 1	—	0.750	0.750
23.07 B I c) 2	—	0.750	0.750

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des nos 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des nos 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du no 11.02.

- (⁴) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (⁵) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (⁶) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (⁷) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (⁸) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185. 16. 8. 1971, p. 31).

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, 5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103.
 - b) the Fernstraßen-Neubauamt Euskirch.
 - c) German.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Euskirchen.
 - b) Earthworks, drainage and bituminous pavement work.
 - c. 330 000 m³ earth moving, including,
 - c. 170 000 m³ materials to be supplied (including frost protection material),
 - laying of c. 6 000 m drainage pipes,
 - manufacture of c. 75 000 m² bit. pavement.
 - c) The various lots will be awarded only as a complete contract.
 4. Work to start : September 1973.
Work to be completed : September 1974.
 5. a) The specifications should be ordered in writing from the Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, 5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103.
 - b) Orders accepted until 12 June 1973 (postmark).
 - c) The DM 40 fees should be paid into account No. 1009 182 with the Kreissparkasse Euskirchen, bank code No. 382 501 10. A receipt showing payment of the fees should be enclosed with the order for specifications. Cheques cannot be accepted.
 6. a) By 26 July 1973 at 11 a.m. tenders must reach
 - b) the Fernstraßen-Neubauamt Euskirch.
 - c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
 - b) Tenders will be opened on 26 July 1973 at 11 a.m. in the Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen.
 8. A security of 5 % of the contract price at the time of award of contract must be deposited as a guarantee for completion of the project.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. The following must be enclosed with the order :
 - a) List of work in the past three full business years which is comparable to the work put out to tender, detailing scope of work and costs.
 - b) Details of machinery and technical staff.
 - c) Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
 12. Tenderers are bound to their tender until 5 October 1973.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14,
 15. 28 May 1973.
-

Open procedure

1. Straßenbauamt Aurich, 296 Aurich, Eschener Allee 31, Postfach 1709

2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). German law and the regulations governing construction work contracts are in force for the construction contract. Any disputes, including those involving guarantees, will be referred to a Hanover court.

3. a) Federal road 530, Emden-Hesel, 6.2 to 9.946 km within the boundaries of Petkum, Oldersum and Riepsterhammrich.

b) c. 12 700 m ditching,
stripping and replacing of c. 30 000 m³ topsoil,
excavation of c. 200 000 m³ earth,
supply and placing of c. 430 000 m³ sand,
supply and placing of c. 85 700 m², foamed lava (or blast furnace slag),
c. 68 700 m² bituminous base, type CII,
c. 68 700 m² three-layer bituminous pavement,
placing of c. 10 800 m² concrete sett paving.

c) The construction project consists of separate lots for different work. The tender must include all lots.

Lot I: construction of 3.746 km main carriage-way.

Lot II: construction of a 0.600 km overpass for an existing farm track.

Lot III: construction of 2.800 km = six new farm tracks.

	Lot I	Lot II	Lot III
ditching	8 000 m	1 200 m	3 500 m
topsoil stripping and replacing	27 000 m ³	2 000 m ³	1 000 m ³
earth excavation	182 000 m ³	8 000 m ³	10 000 m ³
supply of sand fill	386 000 m ³	30 000 m ³	14 000 m ³
foamed lava insulating layer	73 000 m ²	1 900 m ²	—
blast furnace slag insulating layer	—	1 000 m ²	9 800 m ²
bit. base CII	67 000 m ²	1 700 m ²	—
bit. pavement	67 000 m ²	1 700 m ²	—
concrete sett paving	—	1 000 m ²	9 800 m ²

d)

4. 1 October 1975.

5. a) Straßenbauamt Aurich, 296 Aurich, Eschener Allee 31, Postfach 1709.

b) Specifications should be ordered by 14 June 1973, and will be despatched by the Aurich Straßenbauamt from 26 June 1973.

c) A receipt showing payment of the DM 60 fee for the specifications should be enclosed with the order. Under no circumstances can this fee be refunded. It should be paid to the Regierungshauptkasse Aurich, quoting 'Ausbau der B 530'.

6. a) 31 July 1973 at 11 a.m.

b) Straßenbauamt Aurich, 296 Aurich, Eschener Allee 31, Postfach 1709.

c) German.

7. a) Tenderers and their authorized agents.

b) 31 July 1973 at 11 a.m.

Straßenbauamt Aurich, 296 Aurich, Eschener Allee 31, Postfach 1709.

8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted. The guarantee amounts to 5 % of the contract price.

9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).

10.

11. At the time of ordering the tender documents the applicant must furnish evidence of the following :

— Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.

— List of similar construction projects completed by the firm in the past three business years.

— The average number of employees per year over the past three financial years, divided into professional categories.

— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.

— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.

12. The tenderer is bound to his tender until expiry of the contract period (§ 19, clause 2 VOB/A).

13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable. The contract criteria are set out individually in the specifications in order of their importance.

14.

15. 29 May 1973.

Open procedure

1. Administration des Voies Hydrauliques, Service de la Meuse Liégeoise, Boulevard Frère Orban, 7 — 4000 Liège — Tel. 04/23 58 85.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Liège — town of Visé.
b) Improvement of the navigation depth of the Albert Canal to take vessels of 9 000 tons — Liège-Lanaye section. Third contract — section situated between the Haccourt bridge and the junction canal at Visé.
c) Classification : category B — class 7 (work to the value of Bfrs 75 000 000 to 150 000 000).
d)
 4. Construction period : 36 months.
 5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue de Luxembourg 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47. Postal cheque account No 9455. Documents may be consulted and supplementary information obtained at the department mentioned under 1.
b) 5 July 1973.
c) Specification No E3/73 E 89 — price : Bfrs 270.
Submission of tender — price : Bfrs 20.
11 plans : Bfrs 915.
Forwarded on receipt of payment.
 6. a) 5 July 1973 at 11 a.m.
b) Address as under 1.
c) French. Use must be made of the forms attached to the specification.
 7. a) Public.
b) 5 July 1973 at 11 a.m., Boulevard Frère Orban, 7 — 4000-Liège.
 8. 5 % — one-year guarantee.
 9. Monthly instalments. Revision of prices, salaries and materials.
 10. Associations, including those on a temporary basis, may submit.
 11. See under 3 c).
 12. 90 calendar days after the public opening of tenders.
 13. The successful tender will be the lowest which complies with the conditions.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1 not later than 10 days before the date of opening of tenders to be informed of any changes.
 15. 29 May 1973.
-

Restricted procedure

1. Département du Val de Marne, Direction de l'Équipement, Préfecture du Val de Marne, Avenue du Général de Gaulle, 94011 Creteil, France.
 2. Notice of invitation to tender — restricted to price tenders.
 3. a) Motorway A.4 between the Porte de Bercy and C.D. (Chemin Départemental) 33 at Noisy-le-Grand. Section from 2·800 to 6·600 km — canalization of the Bras de Gravelle and diversion of the sewer on the right bank of the Marne at St. Maurice.
b) The project comprises the following work :
 - construction of a metal pipe of 3·50 m minimum inside diameter, approx. 1 060 m long, to divert the flow of the Bras de Gravelle ;
 - production of a centrifuged reinforced concrete pipe with an internal diameter of 2 m, approx. 820 m long, to be used for diverting the sewer on the right bank of the Marne ;
 - preparatory work, earthworks (35 000 m³ excavation, 100 000 m³ filling) and drainage work required for the abovementioned projects.
 4. Overall completion period : 10 months, with two partial completion periods of two and seven months.
 - 5.
 6. a) These should be sent by registered mail, to arrive by 4 p.m. on 22 June 1973 at the latest.
b) Requests to participate should be sent, together with the documents given in 8 below to :

Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement du Val de Marne, Préfecture du Val de Marne, Direction de l'Équipement, Avenue du Général de Gaulle, 94011 Creteil, France, quoting the number of the invitation to tender : 1973 — R.N. — V.D.M. n° 21, autoroute A. 4 — Canalisation du Bras de Gravelle.

IMPORTANT : Envelopes which are not clearly marked with this reference will not be considered.

c) French.
 7. Enterprises will be informed immediately whether their applications have been accepted or not ; at the same time they will be told the conditions for submitting tenders.
 8. a) A document stating the name, forenames, occupation, place of residence, date and place of birth of the applicant, and declaring his wish to tender ;
b) An information sheet (Form No MP E No 3) based on the standard form attached to the instructions issued by the Ministre de l'Économie et des Finances on 14 March 1973 (Official Journal of 10 April 1973) ;
c) A declaration as required by the decree of the Ministre de l'Économie et des Finances of 16 March 1971, implementing Article 41 of the Code des Marchés Publics on the formalities to be completed by enterprises tendering for public works.
 - 9.
 - 10.
 11. 29 May 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of field inspections carried out on seed -producing crops in Denmark, Ireland and the United Kingdom

(Official Journal of the European Communities No L 106, 20 April 1973)

Page 11, Annex, paragraph 6, second line :

instead of : ' . . . seed which has been finally certified . . . '

read : ' . . . seed which has not been finally certified . . . '.

Corrigendum to the Second Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of field inspections carried out in third countries on seed-producing crops

(Official Journal of the European Communities No L 106 of 20 April 1973)

Page 19, Annex, Ref No 4 (Sweden), column 4, third indent :

instead of : 'poppy, white mustard',

read : 'poppy, white mustard, hemp'.

Corrigendum to the Second Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in third countries

(Official Journal of the European Communities No L 106, 20 April 1973)

Page 23, Annex, Ref No 4 (Sweden), column 4, second indent :

Delete the words 'fodder radish'.
